

AFRICAN UNION

الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE

UNIÃO AFRICANA

Addis Ababa, ETHIOPIA P. O. Box 3243 Telephone 251115 517700

Website: www.africa-union.org

المجلس التنفيذي

الدورة العادية الرابعة عشرة

أديس أبابا، إثيوبيا، 26-30 يناير 2009

—

EX.CL/490 (XIV)

تقرير اللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب

—

AFRICAN UNION

الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE

UNIÃO AFRICANA

*African Commission on Human
& Peoples' Rights*

*Commission Africaine des Droits de l'Homme
& des Peuples*

48, Kairaba Avenue, P. O. Box 673, Banjul, The Gambia Tel: (220) 4392 962; Fax: (220) 4390 764
E-mail: achpr@achpr.org; Website: <http://www.achpr.org>

اللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب
بانجول، جامبيا

REV.3

ميزانية اللجنة الأفريقية
لحقوق الإنسان والشعوب
للسنة المالية 2009

الأصل: بالإنكليزية

المحتويات

الجزء الأول:

1. التفويض الصفحة 3
2. كيفية عمل اللجنة الأفريقية الصفحة 3-4
3. الهيكل الحالي الصفحة 4

الجزء الثاني:

ميزانية التسيير

4. ملاحظات توضيحية حول تبرير الميزانية الصفحة 5 - 7
5. هيكل مابوتو الصفحة 8
6. تلخيص وتبرير ميزانية 2009 الصفحة 9 - 28

الجزء الثالث:

- ميزانية المشاريع الصفحة 29 - 30

التفويض:

أولاً- أنشئت اللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب (اللجنة الأفريقية) بموجب المادة 30 للميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب واعتمدها مؤتمر رؤساء دول منظمة الوحدة الأفريقية عام 1981. ويتمثل تفويضها المبين في المادة 45 من الميثاق الأفريقي فيما يلي:

1. تعزيز حقوق الإنسان والشعوب، وعلى وجه الخصوص:

(أ) جمع وثائق، إجراء دراسات وأبحاث حول المشاكل الأفريقية المتعلقة بحقوق الإنسان والشعوب، تنظيم حلقات دراسية ومنتديات ومؤتمرات، نشر معلومات، تشجيع المنظمات الوطنية والمحلية على الاهتمام بحقوق الإنسان والشعوب، وإبداء آراء أو إصدار توصيات للحكومات إن دعت الحاجة.

(ب) صياغة ووضع مبادئ وقواعد تهدف إلى حل المشاكل القانونية المتعلقة بالتمتع بحقوق الإنسان والشعوب وبالحرريات الأساسية، ويمكن أن تعتمد عليها الحكومات الأفريقية كأساس لإصدار تشريعات.

(ج) التعاون مع المؤسسات الأفريقية والدولية الأخرى التي تهتم بتعزيز وحماية حقوق الإنسان والشعوب

2. ضمان حماية حقوق الإنسان والشعوب طبقاً للشروط التي حددها هذا الميثاق؛

3. تأويل كل حكم من أحكام هذا الميثاق بطلب من دولة طرف أو مؤسسة من مؤسسات منظمة الوحدة الأفريقية أو منظمة أفريقية تعترف بها منظمة الوحدة الأفريقية؛

4. تنفيذ أية مهمة قد يسندها إليها مؤتمر رؤساء الدول والحكومات

ثانياً- كيفية تسيير اللجنة الأفريقية:

صاغت اللجنة الأفريقية عدداً من إستراتيجيات لإنجاز هذه المهمة الواسعة النطاق بفعالية. أولاً وقبل كل شيء، يلزم على اللجنة الأفريقية أن تنظم بعثات رسمية للتعزيز في الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي. وتبعاً لذلك، فكل مفوضة مطالبة بزيارة بلدين على الأقل في السنة، والقيام ببعثات متابعة قبل انتهاء مدة ولايته كمفوض. ولقد تقرر تنظيم 22 بعثة في سنة 2009، بما في ذلك زيارتان للمتابعة.

بالإضافة إلى ذلك، وضعت اللجنة الأفريقية 11 آلية خاصة لمعالجة مسائل مواضيعية متعلقة بحقوق الإنسان وتشكل موضع انشغال خاص للقارة الأفريقية: خمسة مقررين خاصين، جهة تنسيق واحدة، لجنة متابعة واحدة وأربعة فرق عمل. وكل آلية خاصة مطالبة بإنجاز نشاطين على الأقل في السنة، مثل دراسات وبعثات ميدانية وحلقات دراسية وورش عمل.

وفيما يتعلق بحماية حقوق الإنسان، تتلقى اللجنة، وتدرس، شكاوى/بلاغات ترفعها دول أعضاء ومنظمات غير حكومية وأفراد تدعي وجود انتهاكات لحقوق الإنسان ترتكبها دول أطراف في الميثاق. وبعد تلقي

تتلقى اللجنة كذلك شكاوى ونداءات عاجلة تتطلب اتخاذ خطوات فورية لتنفاذى وقوع أي شخص ضحية لضرر لن يمكن إصلاحه. وفي إطار مهمة الحماية المناطة بها، تقوم المنظمة الأفريقية أيضا، كلما دعت الظروف، ببعثات تقصي الحقائق للتحري فيما يتعلق بادعاءات وقوع انتهاكات خطيرة أو جماعية لحقوق الإنسان. إلى حد الآن، تم تنظيم عشرين بعثة من هذا النوع، مما يمثل بالمتوسط بعثة واحدة لتقصي الحقائق سنويا.

تتلقى اللجنة كذلك، وتدرس، التقارير الدورية التي ترفعها إليها الدول الأعضاء بموجب المادة 62 من الميثاق لتبين فيها الإجراءات التي اتخذتها لتطبيق الحقوق الواردة في الميثاق. وهكذا تنتظر اللجنة في 4 تقارير على الأقل في السنة. تُسَلَّمُ التقارير إلى الأمانة كي تدرسها وتلخصها وتُجري تحريات حول حقوق الإنسان في البلد المعني لكي يتسنى لها تحديد الأسئلة المناسبة التي يتعين طرحها أثناء النظر في التقرير. وبعد بحث التقرير المذكور، تعد اللجنة ملاحظات ختامية وتوصيات يتعين على الأمانة متابعتها بغية رصد التنفيذ. بالإضافة إلى ذلك، تشغل اللجنة بأنشطة تعاون مع الدول الأعضاء واللجان الوطنية لحقوق الإنسان والمنظمات غير الحكومية، كما تقوم بإنجاز أنشطة تعزيز، وتصدر وثائق مناصرة وتقدم محاضرات وورقات أثناء الحلقات الدراسية وورش العمل.

ثالثا: الهيكل الحالي:

P5	1 أمينة اللجنة
P3	2 موظفان رئيسيان في القانون (التعزيز)
P3	1 موظف رئيسي في القانون (الحماية)
P2	1 موظفة مكلفة بالمالية والإدارة
P1	1 موثق
GSA4	1 سكرتير
GSA3	1 كاتب إداري
GSB7	2 سائقان
GSB8	2 عونان للأمن
GSB6	1 عامل نظافة
13	المجموع

ملاحظات تفسيرية بشأن تبرير الميزانية

1. الراتب الأساسي:
يُخصص للموظفين الدائمين 13 منصبا تمت الموافقة عليها طبقا لهيكل مابوتو
2. بدل تسوية المرتب
يبلغ بدل تسوية المرتب 40% من الراتب الأساسي
3. بدل الإسكان
تتضمن الميزانية 13248 دولارا أمريكيا كبدل إسكان سنوي للموظفين برتيتي م4 و م5 و 11040 دولارا أمريكيا للموظفين برتيتي م1 و م3
4. الاشتراك في نظام المعاش
يمثل الاشتراك في نظام المعاش نسبة 15% من الراتب الأساسي لكل موظف.
5. بدل التعليم
يبلغ بدل التعليم 6500 دولار أمريكي لكل طفل بالنسبة للموظفين المعيّنين دوليا، و 2100 بالنسبة للموظفين المعيّنين محليا. ولم يؤخذ بعين الاعتبار في الميزانية إلا عدد الأطفال المؤهلين حاليا لكل موظف، وتجدر الملاحظة أن جميع الموظفين من رتبة خ ع 4 أو ما دونها معيّنون محليا.
6. بدل الإعاقة
يعادل بدل المعالين 5% من الراتب الأساسي السنوي للزوج والزوجة، أو 250 دولارا للطفل سنويا.
7. المساعدة المؤقتة
تتضمن الميزانية بندا للمساعدة المؤقتة تسمح بتعيين موظفين على أساس مؤقت للحلول محل الموظفين الدائمين الذين يقضون إجازاتهم، وللقيام بترجمة وثائق العمل الضرورية لحسن سير عمل اللجنة الأفريقية. كما يمكن أن تستخدم الاعتمادات المدرجة ضمن هذا البند لدفع رواتب العاملين المعيّنين على المدى القريب لسد ما تعاني منه الأمانة من نقص حاد في الموارد البشرية.
8. أتعاب المفوضين
يتقاضى كل مفوض أتعابا بقيمة 2500 دولار أمريكي في كل دورة. ويهدف المبلغ المطلوب إلى تغطية نفقات دورتين عاديتين ونفقات دورة طارئة في كل سنة لصالح المفوضين البالغ عددهم 11 مفوضا، مما يعادل قيمة $82500 = 2500 \times 3 \times 11$ دولار أمريكي.

9. في إجازة إلى الوطن

أثناء السنة المالية 2009، سوف لا يتمتع بحق قضاء الإجازة في الوطن مع العائلة إلا موظفان من الموظفين الدوليين.

10. بعثات التعزيز في الدول الأطراف

إن تذاكر السفر وبدل المعاش اليومي للمفوضين الأحد عشر الذين من المقرر أن يسافروا إلى الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي تُدفع من الاعتمادات المدرجة في هذا البند. ويقوم كل مفوض ببعثتين بكلفة كل منهما 13747,60 دولارا أمريكيا (انظر ميزانية البعثة الملحقة). ويمثل مبلغ 302.447.20 أمريكيا المدرج في الميزانية كلفة 22 بعثة تعزير من المقرر القيام بها في السنة 2009

11. بعثات خاصة في حالات الطوارئ

تتضمن الميزانية 103491,20 دولارا أمريكيا لبعثتين (2) إلى أوضاع الطوارئ خلال السنة. وقد أُلحقت بهذه الوثيقة ميزانية منفصلة لهذا الغرض.

12. بعثات إلى مكتب اللجنة الأفريقية

إن كلا من الرئيسة ونائبة الرئيسة مطالبة بالقيام بزيارات عمل لمقر اللجنة الأفريقية ببانجول في كل سنة مالية. وتتضمن الميزانية قيمة 35318,80 دولارا أمريكيا لهذا الغرض. كما أن من المقرر أن يقوم مكتب اللجنة الأفريقية بزيارة مقر مفوضية الاتحاد الأفريقي بأديس أبابا لمتابعة مختلف المسائل. زيادة على ذلك، فرئيسة اللجنة الأفريقية مطالبة بحضور اجتماعات الأجهزة السياسية التابعة للاتحاد الأفريقي. وتتضمن الميزانية مبلغ 45304 دولارات أمريكية لهذه البعثات.

13. نفقات الصيانة

تم تجديد نفقات الصيانة للسنة 2009 بنفس المبلغ.

14. الاتصالات

تم تجديد نفقات الاتصالات لسنة 2009 بنفس المبلغ.

15. إمدادات وخدمات أخرى

تتضمن الميزانية قيمة 20000 دولار أمريكي للإمدادات والخدمات الأخرى. كما يغطي هذا البند نفقات عمل المفوضين الأحد عشر التابعين للجنة الإفريقية.

16. الأثاث والتجهيزات

تتضمن الميزانية اعتمادات لشراء الأثاث وبعض التجهيزات لاستبدال المعدات العتيقة.

17. الدورات العادية والطارئة

أدرج في الميزانية بندا بقيمة 933664 دولارا أمريكيا لتغطية نفقات دورتين عاديتين للجنة الأفريقية، وذلك بواقع 466832 دولارا أمريكيا للدورة الواحدة. ومن مخصصات هذا البند تدفع قيمة التذاكر بالطائرة وبدل المعاش اليومي للمفوضين الأحد عشر والموظفين الفنيين، وكذلك رواتب العاملين الفنيين الذين يعملون باللغات الأربع. وقد أرفقنا كملحق لهذه الوثيقة ميزانية منفصلة لدورة واحدة للجنة الأفريقية تبين بالتفصيل النفقات التي تعتبر أساسية لانعقاد دورة في بانجول، غامبيا. تتضمن الميزانية مبلغ 470543 دولارا أمريكيا لدورة طارئة واحدة تقام خلال سنة 2009. وتوجد طي هذه الوثيقة ميزانية مفصلة منفصلة.

18. مهام وأنشطة الآليات الخاصة

تطبيقا لأحكام الميثاق الإفريقي لحقوق الإنسان والشعوب، أنشأت اللجنة الأفريقية آليات خاصة تعالج المسائل المحددة التي تدخل في إطار تفويضها. وكما هو مبين، تضم اللجنة الأفريقية أربعة فرق عمل و خمسة مقررين خاصين ولجنة متابعة واحدة و جهة تنسيق واحدة. وعلى كل آلية خاصة أن تقوم بإنجاز بعثة ونشاط متصل بعملها على الأقل. وقد تقرر برمجة اعتمادات لتمويل أنشطة الرئيسة وفرق العمل والمقررين الخاصين و جهة التنسيق ولجنة المتابعة، وذلك أثناء السنة المالية 2009. وقد أرفقت طي هذه الوثيقة ميزانيات منفصلة لهذه الأنشطة.

19. ميزانية البرامج

لقد أرفقت كملحق لهذه الوثيقة ميزانية البرنامج لسنة 2009. وتبلغ قيمتها 1.746.892.40 دولارا أمريكيا.

الهيكل الحالي للجنة الأفريقية طبقا لهيكل مابوتو

مشروع ميزانية اللجنة الإفريقية لسنة 2009
- FIC مشروع الميزانية للنفقات الخاصة بالموظفين

السبب/ملاحظة	الشهر المقرر	العدد	الرتبة	اسم الوظيفة
منصب موجود	يناير 2009	1	P5/9	أمينة اللجنة
منصب موجود	يناير 2009	1	P3/3	موظف قانوني رئيسي (الحماية)
منصب موجود	يناير 2009	2	P3/3	موظف قانوني رئيسي (تعزيز)
منصب موجود	يناير 2009	1	P2/3	موظف مكلف بالمالية
منصب موجود	يناير 2009	1	P1/2	موثق
منصب موجود	يناير 2009	1	GSA4/3	سكرتير ثنائي اللغة
منصب موجود	يناير 2009	1	GSA3/3	كاتب إداري
منصب موجود	يناير 2009	2	GSB8/2	حارس أمن
منصب موجود	يناير 2009	1	GSB7/2	سائق /ساع
منصب موجود	يناير 2009	1	GSB7/3	سائق
منصب موجود	يناير 2009	1	GSB6/3	عامل تنظيف
		13		المجموع

ملخص طلبات الاعتمادات المالية في إطار الميزانية

تقديرات الميزانية للسنة المالية 2009

اللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب – بانجول، جامبيا

7	6	5		4	3	1
		تقديرات الميزانية				
للزيادة (الانخفاض) (6/4)	الزيادة (الانخفاض) 5ب-4)	(ب) الميزانية 2009	(أ) المخصصات 2008			الحساب رقم البيان
3,87%	8.946.00	240.279,00	231.333.00			الراتب الأساسي 100
4,21%	2.995.20	74.196,40	71.201.20			بدل تسوية المرتب 101
65,33%	245.000.00	620.000,00	375.000.00			المساعدة المؤقتة 102
16,67%	500,00	3.500,00	3.000.00			أجور أوقات العمل الإضافية 103
0,00%	-	82.500,00	82.500.00			أتعاب المفوضين 104
-33,33%	(10.000,00)	20.000,00	30.000.00			بعثات المراجعة إلى بانجول 105
-6,33%	(59.661,00)	882.854,00	942.515.00			النفقات المشتركة الخاصة بالموظفين 200-218
-0,29%	(2.122,20)	737.896,20	740.019.00			بعثات رسمية 300-302
0,00%	-	2.000,00	2.000.00			الضيافة 304
0,00%	-	110.000,00	110.000.00			مصروفات الصيانة 401-410
0,00%	-	100.000,00	100.000.00			مصروفات الاتصالات 501-502
12,82%	12.500,00	110.000,00	97.500.00			إمدادات وخدمات 600-611
-47,74%	(76.750,00)	84.000,00	160.750.00			أثاث وتجهيزات 702-707
-9,32%	(152.689,80)	1.485.882,00	1.638.571,80			اجتماعات وحلقات دراسية 800
23,07%	327.425,54	1.746.892,40	1.419.466,86			مشاريع 900-902
4,93%	296.143,14	6.300.000,00	6.003.856,86	-	-	المجموع

الجدول 1 - تبرير الرواتب الأساسية وبعض المصروفات المشتركة للعاملين

- تقديرات الميزانية الخاصة بالرواتب والبدلات للجنة الأفريقية لسنة 2009 F1 A

مكتب بانجول

المجموع	بدل التعليم	المعاش 15%	الأولاد البدل	الزوج أو الزوجة البدل 5%	بدل تسوية المرتب 40%	الراتب الأساسي	بدل الإسكان	المعالون			الوظيفة/الإدارة			
								الأولاد		الزوج أو الزوجة	جديد	موجود	الرتبة و الدرجة	المسمى
								محلي	دولي					
111.180	19.500	7.283	750	2.428	19.420	48.551	13.248		3	1		1	P5/10	أمينة اللجنة
73.463	13.000	4.587	500	1.529	12.231	30.577	11.040		2	1		1	P3/4	موظف قانوني أقدم (الحماية)
146.926	26.000	9.173	1000	3.058	24.462	61.154	22.080		4	2		2	P3/4	موظف قانوني أقدم (تعزير)
65.294	13.000	3.821	500	1.274	10.188	25.471	11.040		2	1		1	P2/4	موظف مكلف بالمالية
69.621	26.000	2.961	1000	987	7.895	19.738	11.040		4	1		1	P1/2	موثق
23.726	8.400	1.791	1000	597	0	11.938	0	4		1		1	GSA4/5	سكرتير ثنائي اللغة
18.118	6.300	1.383	750	461	0	9.223	0	3		1		1	GSA3/3	كاتب إداري
20.038	0	2.505	0	835	0	16.698	0					2	GSB8/2	ضابط أمن
12.444	4.200	968	500	323	0	6.453	0	2		1		1	GSB7/3	سائق - ساع
14.794	6.300	968	750	323	0	6.453	0	3		1		1	GSB7/3	سائق
14.800	8400	675	1000	225	0	4.500	0	4		1		1	GSB6/2	عامل تنظيف
570.402	131.100	36.113	7.750	12.038	74.196	240.756	68.448	16	15	11	0	13		المجموع

الجدول 2:
مصروفات مشتركة للعاملين:

تقديرات الميزانية 2009	مخصصات الميزانية 2008	مصروفات مشتركة للموظفين			
450.000.00	450.000,00			مصروفات التعيين	200
25.000.00	70.000,00			السفر لقضاء الإجازة في الوطن	201
19.764.00	21.067,00			بدل الأشخاص المعالين	204
68.448.00	68.448,00			بدل الإسكان	205
36.042.00	34.700,00			نظام المعاش	206
25.000.00	25.000,00			النظام الطبي	208
75.000.00	75.000,00			مصروفات للتدريب	210
50.000.00	50.000,00			بدل انتهاء الخدمة	211
1.500.00	1.500,00			التغطية الاجتماعية للموظفين	212
131.100.00	145.800,00			بدل التعليم	215
1.000.00	1.000,00			بدل الإنابة	218
882.854.00	942.515,00			المجموع	

الجدول رقم 3
البعثات الرسمية:

تقديرات الميزانية	مخصصات الميزانية	البعثات الرسمية		
2009	2008			
102.527,00	73.109,00			البعثات الرسمية لأمانة اللجنة الأفريقية 300
103.491,20	79.961,20			البعثات الخاصة للجنة الأفريقية إلى أوضاع الطوارئ 300
35.318,80	36.544,40			زيارات عمل يقوم بها مكتب اللجنة الأفريقية للمقر في بانجول 300
45.304,00	83.394,00			بعثات مكتب اللجنة الأفريقية إلى المقر وإلى قمة الاتحاد الإفريقي 300
302.447,20	329.388,40			بعثات تعزيز إلى الدول الأطراف 301
148.808,00	137.622,00			بعثات الآليات الخاصة 302
737.896,20	740.019,00			المجموع

تقرير الحسابات رقم 300 إلى 3002
الجدول 3 (أ) (رقم الحساب 300)

ميزانية بعثات أمانة اللجنة الأفريقية خلال سنة 2009				
المبلغ بالدولار الأمريكي	عدد الأيام	المعدل بالدولار الأمريكي	عدد الأشخاص	
14.000,00	1	3.500,00	4	تذكرتان للسفر بالطائرة لفائدة الأمانة لحضور قمتين
7.000,00	1	3.500,00	2	تذاكر للسفر بالطائرة لفائدة الأمانة لحضور الاجتماعات المتعلقة بتفويض اللجنة الأفريقية
7.000,00	1	3.500,00	2	تذاكر للسفر بالطائرة لفائدة الأمانة لحضور الاجتماعات الأخرى للاتحاد الأفريقي
7.000,00	1	3.500,00	2	تذاكر للسفر بالطائرة لفائدة الأمانة لحضور اجتماعات الشركاء
14.000,00	1	3.500,00	4	تذاكر للسفر بالطائرة لفائدة الأمانة لحضور اجتماعات غير مبرمجة
15.590,40	14	278,40	4	بدل المعاش اليومي لموظفي أمانة اللجنة الأفريقية بمناسبة القمتين
5.011,20	9	278,40	2	بدل المعاش اليومي لموظفي أمانة اللجنة الأفريقية لحضور الاجتماعات المتعلقة باللجنة الأفريقية
5.011,20	9	278,40	2	بدل المعاش اليومي لموظفي أمانة اللجنة الأفريقية لحضور اجتماعات أخرى للاتحاد الأفريقي
3.897,60	7	278,40	2	بدل المعاش اليومي لموظفي أمانة اللجنة الأفريقية لحضور اجتماعات الشركاء
7.795,20	7	278,40	4	بدل المعاش اليومي لموظفي أمانة اللجنة الأفريقية لحضور اجتماعات غير مبرمجة
6.900,00	46	150,00	1	نقل محلي واتصالات لمجموع بعثات تستغرق 39 يوما
93.205,60				المجموع الجزئي
9.321,00				10% لمصروفات غير مبرمجة
102.527,00				المجموع

ملاحظة:

تشارك أمانة اللجنة الأفريقية في بعثات اللجنة الأفريقية إلى قمم الاتحاد الأفريقي، وتحضر الاجتماعات التي تدعو لعقدتها مفوضية الاتحاد الأفريقي بأديس أبابا لأغراض تتعلق بالميزانية وتحويل الأموال، كما تحضر، إلى جانب مختلف الشركاء في الدول الأعضاء وغيرها، اجتماعات أخرى تتعلق بعمل اللجنة الأفريقية، بما في ذلك إنشاء شبكات وإنجاز أنشطة تواصل مع الفاعلين الرئيسيين في مجال حقوق الإنسان

الجدول 3 (ب) (الحساب رقم 300)

ميزانية لبعثات في حالات الطوارئ				
المبلغ	عدد	المعدل	عدد	
بالدولار الأمريكي	الأيام	بالدولار الأمريكي	الأشخاص	
21.000,00	1	4.200,00	5	تذاكر بالطائرة للمفوضين (درجة رجال الأعمال)
1.948,80	7	278,40	1	بدل المعاش اليومي للرئيسة
7.795,20		278,40	4	بدل المعاش اليومي للمفوضين
8.400,00	1	4.200,00	2	تذكرتان بالطائرة لعاملين في الاتحاد الأفريقي (الأمينة والموظف القانوني)
3.897,60	7	278,4	2	بدل المعاش اليومي لموظفي اللجنة الأفريقية
3.000,00	5	200,0	3	النقل المحلي والاتصالات
1.000,00				مؤتمر صحفي
47.041,60				المجموع الجزئي
4.704,00				10% لمصروفات غير مبرمجة
51.745,60				

ملاحظة:

- (1) من المقرر أن تستغرق البعثة 7 أيام (5 أيام من العمل ويومين من السفر)
- (2) من المقرر أن يقوم بالسفر كل من الرئيسة وأمينة اللجنة الأفريقية وموظف قانوني
- (3) بدل المعاش اليومي يتفق مع سعر الأمم المتحدة لكل مدينة، زائد 20% (تطبيق سعر بانجول لأسباب تتعلق بالحساب) كلفة بعثتين خاصتين في حالات الطوارئ خلال السنة

103.491,20

الجدول 3 (ج) (الحساب رقم 300)

ميزانية لزيارات العمل التي من المقرر أن يقوم بها المكتب لمقر اللجنة الأفريقية بباتجول				
المبلغ بالدولار الأمريكي	عدد الأيام	المعدل بالدولار الأمريكي	عدد الأشخاص	
8.400,00	1	4.200,00	2	تذاكر بالطائرة للمفوضين (درجة رجال الأعمال)
2.227,20	8	278,40	1	بدل المعاش اليومي للرئيسة
2.227,20	8	278,40	1	بدل المعاش اليومي لنائبة الرئيسة
3.200,00	8	200,00	2	النقل المحلي والاتصالات
16.054,40				المجموع الجزئي
1.605,00				10% لمصروفات غير مبرمجة
17.659,40				المجموع

ملاحظة:

- (1) من المقرر أن تقوم الرئيسة ونائبة الرئيسة، خلال السنة، بزيارتي عمل للمقر بباتجول
 - (2) من المقرر أن تستغرق البعثة 8 أيام (5 أيام عمل و3 أيام من السفر)
- كلفة زيارتي عمل يقوم بهما مكتب اللجنة الأفريقية لمقر باتجول خلال السنة

35.318,80

الجدول 3 (د) (الحساب رقم 300)

ميزانية لبعثات يقوم بها مكتب اللجنة الأفريقية إلى مقر الاتحاد الأفريقي خلال 2009 وبعثة رئيسة اللجنة الأفريقية للمشاركة في قمم الاتحاد الأفريقي				
المبلغ بالدولار الأمريكي	عدد الأيام	المعدل بالدولار الأمريكي	عدد الأشخاص	
8.400,00	1	4.200,00	2	تذاكر بالطائرة لأعضاء المكتب للسفر إلى أديس أبابا (درجة رجال الأعمال)
1.797,60	7	256,80	1	بدل المعاش اليومي للرئيسة
1.797,60	7	256,80	1	بدل المعاش اليومي لنائبة الرئيسة
4.200,00	1	4.200,00	1	تذكرة بالطائرة لمشاركة الرئيسة في اجتماعات الأجهزة السياسية التابعة للاتحاد الأفريقي
1.797,60	7	256,80	1	بدل المعاش اليومي لمشاركة الرئيسة في اجتماعات الأجهزة السياسية التابعة للاتحاد الأفريقي
2.600,00	10	130,00	2	النقل المحلي والاتصال
20.592,80				المجموع الجزئي
2.059,00				10% للمصروفات غير المبرمجة
22.652,00				المجموع

ملاحظة:

- 1) يلزم على الرئيسة ونائبة الرئيسة أن تقوما بزيارتي عمل على الأقل لمقر مفوضية الاتحاد الأفريقي بأديس أبابا للمشاركة في اجتماعات
- 2) تحضر الرئيسة كذلك قمتين نظاميتين لرؤساء دول وحكومات الاتحاد الأفريقي واجتماعات المجلس التنفيذي التي تسبق القمتين
- 3) من المقرر أن تستغرق البعثات 7 أيام (5 أيام للعمل ويومين للسفر)

45.304,00

كلفة أربع بعثات يقوم بها مكتب اللجنة إلى مقر الاتحاد الأفريقي في أديس أبابا ولحضور اجتماعات المجلس التنفيذي ومؤتمر رؤساء الدول والحكومات

الجدول 3 (هـ) (الحساب رقم 300)

ميزانية لبعثة تعزيز واحدة				
المبلغ بالدولار الأمريكي	عدد الأيام	المعدل بالدولار الأمريكي	عدد الأشخاص	
4.200,00		4.200,00	1	تذاكر بالطائرة للمفوضين في درجة رجال الأعمال
1.948,80	7	278,40	1	بدل المعاش اليومي لمفوض
1.900,00		2.500,00	1	تذاكر بالطائرة لموظف قانوني في درجة الاقتصاد
1.948,80	7	278,40	1	بدل المعاش اليومي لموظف قانوني
1.500,00				النقل المحلي الاتصالات وتصوير الوثائق
1.000,00				مؤتمر صحفي
12.497,60				المجموع الجزئي
1.250,00				10% للمصروفات غير المبرمجة
13.747,60				المجموع

ملاحظة:

(1) من المقرر أن تستغرق البعثة 7 أيام (5 أيام عمل ويومي سفر)

(2) من المقرر أن يقوم مفوض وموظف قانوني بالسفر

(3) يتم احتساب بدل المعاش اليومي طبقا لسعر الأمم المتحدة لكل مدينة، زائد 20% (يساوي سعر بانجول 232 دولارا أمريكيا)

302.447,20

كلفة اثنين وعشرين (22) بعثة تعزيز

الجدول 3(و) الحساب رقم 302

ميزانيات لبعثة تقوم بها الآليات الخاصة أثناء سنة 2009				
المبلغ بالدولار الأمريكي	عدد الأيام	المعدل بالدولار الأمريكي	عدد الأشخاص	
4.200,00	1	4.200,00	1	تذاكر بالطائرة للمفوض
1.948,80	7	278,40	1	بدل المعاش اليومي للمفوض
6.148,80				المجموع الجزئي
615,00				10% للمصروفات غير المبرمجة
6.764,00				المجموع

ملاحظة:

من المقرر أن تستغرق البعثة 7 أيام (5 أيام عمل و2 للسفر)

148.808,00

كلفة بعثتين لكل آلية خاصة 2009

الجدول 4

تقديرات الميزانية 2009	المخصصات 2008				الضيافة
2.000,00	2.000,00				الضيافة 304
2.000,00	2.000,00				المجموع

الجدول 5

تقديرات الميزانية 2009	المخصصات 2008				مصرفات الصيانة
15.000,00	15.000,00				401 صيانة السيارات
25.000,00	25.000,00				402 صيانة المعدات
15.000,00	15.000,00				403 صيانة المباني
20.000,00	20.000,00				404 الماء والكهرباء
15.000,00	15.000,00				406 تأمين المركبات والتجهيزات
20.000,00	20.000,00				410 الوقود ومواد التشحيم
110.000,00	110.000,00				المجموع

الجدول 6

تقديرات الميزانية 2009	مخصصات الميزانية 2008				الاتصالات
25.000,00	25.000,00				501 الهاتف
50.000,00	50.000,00				502 مصرفات البريد
	-				503 الحقايب الدبلوماسية
	-				504 الشحن

15.000,00	15.000,00			الفاكس	505
10.000,00	10.000,00			خدمات الإنترنت	506
100.000,00	100.000,00			المجموع	

الجدول 7

تقديرات الميزانية 2009	مخصصات الميزانية 2008	إمدادات وخدمات			
25.000,00	25.000,00			لوازم مكتبية	600
10.000,00	10.000,00			رسوم مصرفية	601
20.000,00	30.000,00			إمدادات وخدمات أخرى	603
35.000,00	25.000,00			الطباعة والتجليد	604
5.000,00	5.000,00			شراء مؤلفات	605
15.000,00	2.500,00			صحف وجراند دورية	606
110.000,00	97.500,00			المجموع	

الجدول 8

تقديرات الميزانية 2009	مخصصات الميزانية 2008	أثاث وتجهيزات			
29.000,00	19.750,00			أثاث وتركيبات	702
55.000,00	46.000,00			تجهيزات مكتبية	703
-	95.000,00			مركبات	707
84.000,00	160.750,00			المجموع	

الجدول 8 (أ) - تبرير أثاث المكتب والتجهيزات والسيارات

اقتراح ميزانية لسنة 2009 - مكتب بانجول				
F2B - طلب مصروفات مخصصة للتجهيزات وأثاث المكاتب				
المادة	الكمية	شهر الشراء	تقديرات الكلفة	السبب/ملاحظة
خدم للمكتب	1	يناير 2009	20.000,00	لاستبدال المعدات العتيقة
مكاتب	20	يناير 2009	20.000,00	لموظفين جدد ولاستبدال المعدات العتيقة
آلات تصوير الوثائق عالية القدرات	2	يناير 2009	30.000,00	للاستعمال في المكتب وخلال السنة
خزانات	30	يناير 2009	9.000,00	للمكتبة وللموظفين الجدد
ناسخ تسجيلات	طاقم كامل	يناير 2009	5.000,00	تجهيزات ضرورية لدورات اللجنة الأفريقية
المجموع			84.000.00	

الجدول 9

تقديرات الميزانية		مخصصات الميزانية		اجتماعات واحتفالات بالذكرى	
2009	2008	2009	2008		
933.664,00	872.876,00			801	دورتان عاديتان (15 يوما لكل منهما)
470.543,00	450.886,00			802	دورة طارئة
-	45.613,80			803	فريق عمل معني بالمسائل المحددة
-	20.160,00			803	فريق عمل معني بالاقتصاد والحقوق الاجتماعية والثقافية
-	25.425,00			803	فريق عمل معني بعقوبة الإعدام
-	141.936,00			803	فريق عمل معني بالمبادئ التوجيهية لروبن أيلاند
81.675,00	81.675,00			804	ثلاثة أيام من الاحتفال بذكرى أحداث
1.485.882,00	1.638.571,80				المجموع

جداول موجزة للحسابات رقم 801 إلى 804

الجدول 9(أ) (801)

نموذج تقديرات ميزانية لدورة عادية واحدة للجنة الإفريقية تقام في بانجول، جامبيا				
المبلغ بالدولار الأمريكي	عدد الأيام	المعدل بالدولار الأمريكي	عدد الأشخاص	
41.207,00				تذاكر سفر بالطائرة للمفوض (درجة رجال الأعمال)
				بدل المعاش اليومي للمفوض
5011,20	18	278,40	1	الرئيسة
5011,20	18	278,40	1	نائبة الرئيسة
40.089,60	18	278,40	8	8 مفوضين (أحدهم يتخذ بانجول مقرا له)
25.000,00				تذاكر بالطائرة للمتترجمين التحريريين والفوريين
11.832,00	18	232,00	3	بدل المعاش اليومي للمتترجمين الفوريين إلى الفرنسية
4.176,00	18	232,00	1	بدل المعاش اليومي للمتترجم الفوري إلى العربية
8.352,00	18	232,00	2	بدل المعاش اليومي للمتترجمين الفوريين إلى الإنكليزية
8.352,00	18	232,00	2	بدل المعاش اليومي للمتترجمين الفوريين إلى البرتغالية
38.675,00	17	325,00	7	رواتب المتترجمين الفوريين
5.850,00	18	325,00	1	رواتب المتترجم الفوري
11.832,00	18	232,00	3	بدل المعاش اليومي للمتترجمين التحريريين إلى الفرنسية
4.176,00	18	232,00	1	بدل المعاش اليومي للمتترجم التحريري إلى الإنكليزية
3.944,00	18	232,00	1	بدل المعاش اليومي للمتترجم التحريري إلى البرتغالية
3.944,00	17	232,00	1	بدل المعاش اليومي للمتترجم التحريري إلى العربية

10.710,00	17	210,00	3	رواتب المترجمين التحريريين إلى الفرنسية
3.780,00	18	210,00	1	راتب المترجم التحريري إلى الإنكليزية
3.570,00	17	210,00	1	راتب المترجم التحريري إلى البرتغالية
3.570,00	17	210,00	1	راتب المترجم التحريري إلى العربية
4.920,00	15	82,00	4	رواتب السكرتيرات ثنائيات اللغة المعينات محليا
2.400,00	15	40,00	4	العاملون المحليون المكفون بنسخ الوثائق
3.600,00	15	40,00	6	العاملون المحليون الملحقون بقاعة المؤتمر
15.000,00	15	20,00	50	الغداء/العشاء للموظفين ولعاملي المساعدة
18.000,00				كلفة إعداد وثائق الدورة
40.000,00				لوازم المكتب ومستهلكات أخرى
30.000,00				استئجار قاعات الاجتماع
25.000,00				استئجار آلات الترجمة الفورية
6.000,00				اتصالات
10.000,00				استراحة القهوة/الماء
30.600,00	17	150,00	12	استئجار مركبات للمفوضين وسيارات
20.000,00				أنشطة تعزيز
444.602,00				المجموع الجزئي
22.230,00				10% للمصروفات غير مبرمجة
466.832,00				المجموع

ملاحظة:

- (1) من المقرر استعمال أربع لغات: الإنكليزية، الفرنسية، البرتغالية والعربية
- (2) تستغرق الدورة 15 يوما
- (3) يتم احتساب الرواتب وبدل المعاش اليومي للعاملين الفنيين لمدة 18 يوما (15 يوم عمل و3 أيام سفر)
- (4) يتقاضى المترجمون الفوريون والمترجمون التحريريون راتبا قدره 325 دولارا و 210 دولارا بالتوالي، زائد بدل معاش يومي قيمته 232 دولارا لكل يوم عمل وسفر (بالنسبة لمدينة بانجول يُعتمد سعر الأمم المتحدة البالغ 232 دولارا أمريكيا، وذلك تسهيلا للحساب)
- (5) إن جميع الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي تحضر الدورة
- (6) يلزم على اللجنة الأفريقية أن تعقد دورتين عاديتين على الأقل سنويا
- (7) تقيم اللجنة الأفريقية عددا من أنشطة تعزيز أثناء الدورة بغية الترويج بالميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب والتعريف بعمل وصوت اللجنة الأفريقية

933.664,00

كلفة دورتين عاديتين خلال 2009

الجدول 9(ب) (802)

تقديرات ميزانية لدورة طارئة للجنة الأفريقية تقام خارج المقر				
المبلغ بالدولار الأمريكي	عدد الأيام	المعدل بالدولار الأمريكي	عدد الأشخاص	
41.207,00				تذاكر سفر بالطائرة للمفوضين (درجة رجال الأعمال)
3010,80	13	231,60	1	الرئيسة
3010,80	13	231,60	1	نائبة الرئيسة
27.097,20	13	231,60	9	9 مفوضين
50.000,00		2.500	20	تذاكر بالطائرة لـ 20 موظفا من اللجنة الأفريقية
30.000,00	10	150,00	20	توفير جميع وجبات الغذاء لموظفي اللجنة
23.520,00	10	117,60	20	نصف بدل المعاش اليومي لموظفي اللجنة
16.704,00	3	278,40	20	
				بدل معاش يومي كامل للموظفين عند المرور
25.000,00				تذاكر بالطائرة للمترجمين الفوريين والتحريريين
7.527,00	13	193,00	3	بدل المعاش اليومي للمترجمين الفوريين إلى الفرنسية
2.509,00	13	193,00	1	بدل المعاش اليومي للمترجمين الفوريين إلى العربية
5.018,00	13	193,00	2	بدل المعاش اليومي للمترجمين الفوريين إلى الإنكليزية
5.018,00	13	193,00	2	بدل المعاش اليومي للمترجمين الفوريين إلى البرتغالية

29.575,00	13	325,00	7	رواتب المترجمين الفوريين
4.225,00	13	325,00	1	رواتب المترجم الفوري
7.527,00	13	193,00	3	بدل المعاش اليومي للمترجمين التحريريين إلى الفرنسية
2.509,00	13	193,00	1	بدل المعاش اليومي للمترجم التحريري إلى الإنكليزية
2.509,00	13	193,00	1	بدل المعاش اليومي للمترجم التحريري إلى البرتغالية
2.509,00	13	193,00	1	بدل المعاش اليومي للمترجم التحريري إلى العربية
8.190,00	13	210,00	3	رواتب المترجمين التحريريين إلى الفرنسية
2.730,00	13	210,00	1	راتب المترجم التحريري إلى الإنكليزية
2.730,00	13	210,00	1	راتب المترجم التحريري إلى البرتغالية
2.730,00	13	210,00	1	راتب المترجم التحريري إلى العربية
3.280,00	10	82,00	4	رواتب السكرتيرات ثنائيات اللغة المعينات محليا
1.600,00	10	40,00	4	العاملون المحليون المكلفون بنسخ الوثائق
2.400,00	10	40,00	6	العاملون المحليون الملحقون بقاعة المؤتمر
18.000,00				كلفة إعداد وثائق الدورة
20.000,00				لوازم المكتب ومستهلكات أخرى
30.000,00				استئجار قاعات الاجتماع
25.000,00				استئجار آلات للترجمة الفورية والتسجيل
6.000,00				اتصالات
5.000,00				استراحة القهوة

12.000,00	10	150,00	8	استئجار سيارات للمفوضين وسيارات لنقل السلع
20.000,00				أنشطة تعزيز
448.136,00				المجموع الجزئي
22.407,00				5% للمصروفات غير مبرمجة
470.543,00				المجموع

ملاحظة:

(1 من المقرر استعمال أربع لغات: الإنكليزية، الفرنسية، البرتغالية والعربية)

ملاحظة:

(2 تستغرق الدورة
15 يوما

(2 تستغرق الدورة 10 أيام

(3 يتم احتساب الرواتب وبدل المعاش اليومي للعاملين الفنيين لـ13 يوما (10 أيام عمل و3 أيام سفر)

(4 يتقاضى المترجمون الفوريون والمترجمون التحريريون راتبا قدره 325 دولارا و 210 دولارا بالتوالي، زائد بدل معاش يومي قيمته 193 دولارا لكل يوم عمل وسفر (يعتمد سعر جوهانسبيرج البالغ 193 دولارا أمريكيا)

ملاحظة:

470.543,00

كلفة دورة طارئة واحدة (1) مقررة في الميزانية خلال 2009

الجدول 9 (ج) (الحساب رقم 804)

ميزانية يوم واحد للاحتفال بيوم تذكاري				
المبلغ بالدولار الأمريكي	عدد الأيام	المعدل بالدولار الأمريكي	عدد الأشخاص	
-				
10.000,00	1	20,00	500	أقمصة
7.500,00	1	15,00	500	قبعات
-				
-		-		
500,00	1	500,00	1	النقل
1.000,00	1	1.000,00	1	خيام، مكبرات الصوت وكراسي
250,00	1	250,00	1	مساعدة من الشرطة
1.000,00	1	1.000,00	1	أتعاب أهل الرأي والمشورة وكذلك المساعدين
3.000,00	1	3.000,00	1	المرطبات
1.500,00	1	1.500,00	1	الاستقبال
24.750,00				المجموع الجزئي
2.475,00				10% للمصروفات غير المبرمجة
27.225,00				المجموع
81.675,00				كلفة 3 أيام للاحتفال بأيام تذكارية خلال 2009

اقتراحات ميزانية البرامج لعام 2009

الجدول 10 (900 - 902)

تقديرات الميزانية 2009	مخصصات الميزانية 2008	البرامج		
901.765.40	904.466,86			900 أنشطة تعزيز
359.527.00	260.000,00			901 أنشطة حماية
485.600.00	255.000,00			902 أنشطة تعزيز القدرات
1.746.892.40	1.419.466,86			المجموع

الجدول 11:
التمويل المطلوب لميزانيات البرامج لعام 2009

رمز الميزانية	ما تم الحصول من الجهات المانحة (بالدولار الأمريكي)	المبلغ المطلوب من الاتحاد الأفريقي (بالدولار الأمريكي)	الاعتمادات المطلوبة من المفوضية الأوروبية (بالدولار الأمريكي)	الميزانية المطلوبة بالدولار الأمريكي	الأعمال/العمل المطلوب	الرقم التسلسلي
900		901.765,40		901.765,40	حلقة دراسية معنية بالترويج للميثاق الأفريقي	1
901			359.527,00	359.527,00	الاجتماع بالمحكمة الأفريقية	
902			195.600,00	195.600,00	الموظفون	2
902			280.000,00	280.000,00	متابعة وتنفيذ	3
902		10.000,00		10.000,00	معاش الموظفين المتقاعدين	4
		911.765,40	835.127,00	1.746.892.40	المجموع	

AFRICAN UNION UNION AFRICAINE

African Union Common Repository

<http://archives.au.int>

Organs

Council of Ministers & Executive Council Collection

2009

<http://archives.au.int/handle/123456789/3667>

Downloaded from African Union Common Repository